



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Koko le Sebokolodi / Unkukhu

Nshongololo

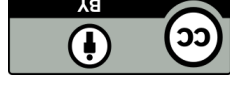
Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Lorato Trok (tn), Margaret Nokuthula

Zondi (zu)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

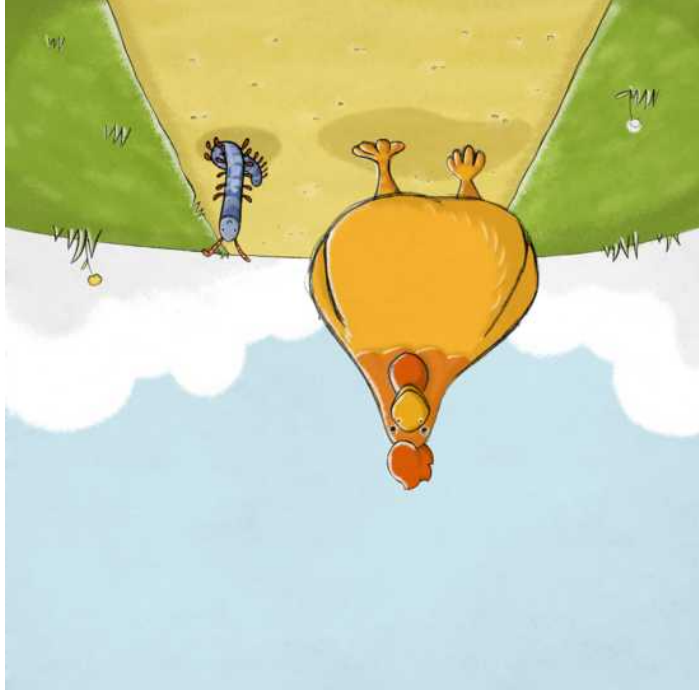
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Koko le Sebokolodi

Unkukhu Nshongololo



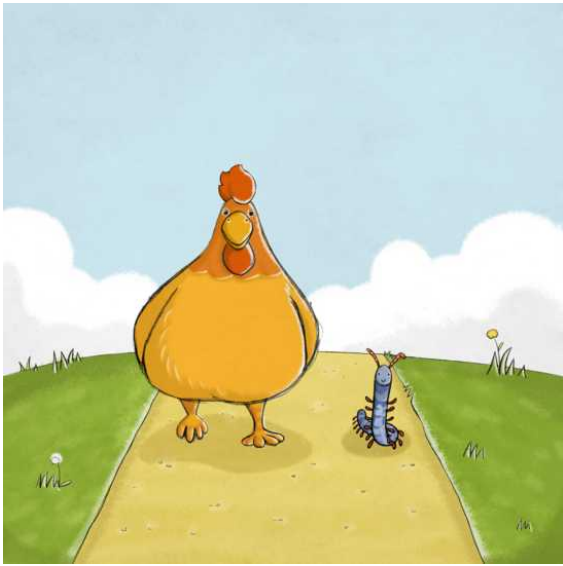
✎ Winny Asara

👤 Magriet Brink

📄 Lorato Trok

😊 Tswana / Zulu

📊 Level 3



Koko le Sebokolodi e ne e le ditsala tse di ntshanang seinong. Mme fela ba ne ka metlha ba rata go tlhodisana. Ka letsatsi lengwe ba ile ba swetsa ka go tshameka kgwele ya maoto. Ba ne ba batla go bona gore ke mang setshameki se se tlhwatlhwa.

...

UNkukhu noShongololo babengabangani. Kodwa babehlala bencintisana. Ngelinye ilanga banquma ukudlala ibhola lezinyawo befuna ukubona ukuthi ubani owayengumpetha.



Ba ile ba ya kwa lebaleng la kgwele ya maoto mme ba tshimolola go tshameka. Koko o ne a le lobelo, mme Sebokolodi ene o ne a le lobelo go gaisa. Koko o ile a ragela kgakala, fa Sebokolodi ena a ile a ragela kgakala le go feta. Koko o ile a tshimolola go sa itumele.

...

Baya enkundleni yebhola lezinyawo basebeqala umdlalo wabo. UNkukhu wayeshesha, kodwa ushongololo wayeshesha kakhuu. UNkukhu wayelikhahlela liye kude, kodwa eilikashongololo laliya kude kakhuu, UNkukhu wagala manje ukukhononda.



Ba ile ba swetsa go raga dipenele. Sebokolodi o ne a nna motshwaradino wa ntlha. Koko o kgonne fela go nosa nno e le nngwe. Jaanong e ne ya nna nako ya gore Koko a sireletse dino.

...

Banquma ukuba bakhahlele amaphenathi. Kwaqala uShongololo ukuba avimbe emagoli. UNkukhu wafaka igoli elilodwa kuphela. Emva kwalokho kwasekuba ithuba likaNkukhu ukuvika ukungena kwegoli.



Go tloga ka nako eo, dikoko le dibokolodi ba se tlhole ba utlwana.

...

Kusukela ngalelo langa, izinkukhu namashongololo baba yizitha.

Koko o ile a gotihola go fitihela a tlhatsa sebokolodi. Mme
Sebokolodi le morwa wa gagwe ba ile ba tshabela mo
godimo ga sethare.

...

UNKukhu wakhwehela laze laphuma laqhasha
ishongololo elalisesiswini sakhe. UMama Shongololo
nengane yakhe banwabuzela bakhuphuka ngesihlahla
bayocasha.



Sebokolodi o ile a raga kgwele mme a nosa. Sebokolodi o
ile a raga ka leoto le le popota mme a nosa nno.
Sebokolodi o ile a betsa bolo ka tlhogo mme a nosa nno.
Sebokolodi o ile a nosa dino tse tlhano.

...

Ushongololo wakhahlela ibhola langena ezintini.
Ushongololo waphheceza ejika nebhola langena.
Ushongololo walishaya ngekhandla ibhola langena
ezintini. Ushongololo washaya amagoli amahlanu.





Phenyo ya ga Sebokolodi e ile ya kgopisa Koko thata. O ne a sa rate go latlhegelwa . Sebokolodi o ile a tshega ka Koko fa a ne a ngongoregela go sa fenye.

...

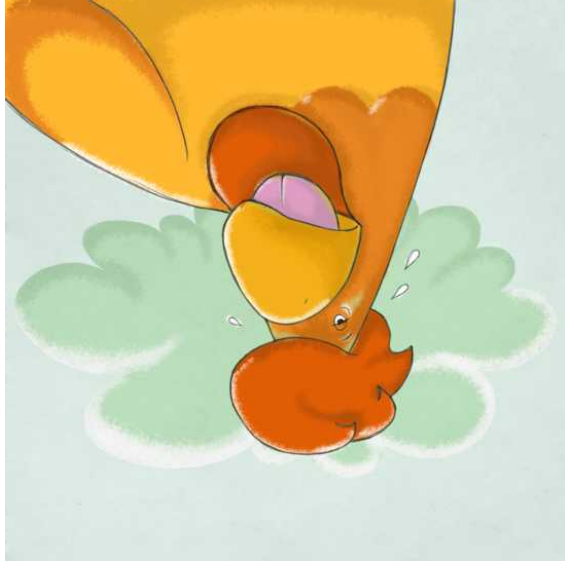
UNkukhu kwamthukuthelisa ukuthi uhluliwe.
Wayengakubezeleli ukuhlulwa. UShongololo wavele wamhleka ngoba umngane wakhe wayesexakanisekile.



Koko o ile a botla, a metsa mme a tlhatsa. Gape a ethimola le go gotlhola. A tswelela go gotlhola. Sebokolodi o ne a ferosa dibete.

...

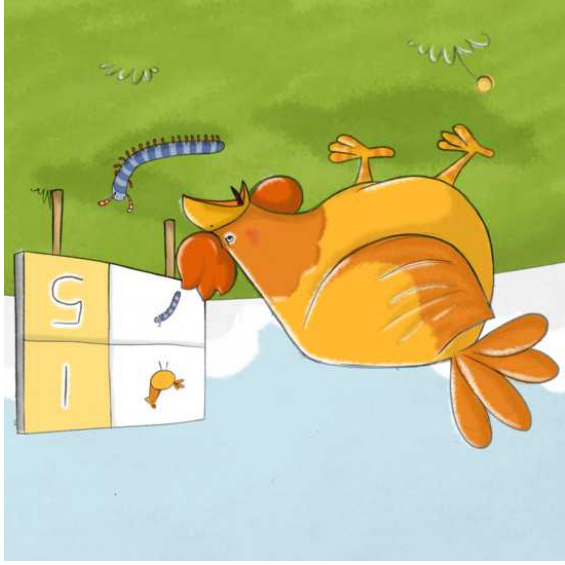
UNkukhu wagonyuluka. Wabuye wagwinya wakhafula.
Wathimula, wakhwehlela kaniingi. Ishongololo lalinyanyeka!



“Dirisa maata a gago a a kgethegileng ngwanake!”
Dibokolodi di itsege ka go dira monkg o o bothoko le
taso e e bosula. Koko o ile a tshimola go lwala.

...

UMama Shongololo wamemeza, “Sebenzisa amandla akho
akhethekile mtanam!” Amashongololo akwazi ukukhipha
iphunga elibi azenze anambitheke kabi. UNkukhu wazizwa
efikelelwa ukucanuzela kwenhizyo.



Setshego sa ga Sebokolodi se ile sa kgopisa Koko thata.
Koko o ne a bula molomo wa gagwe mme a metsa
Sebokolodi.

...

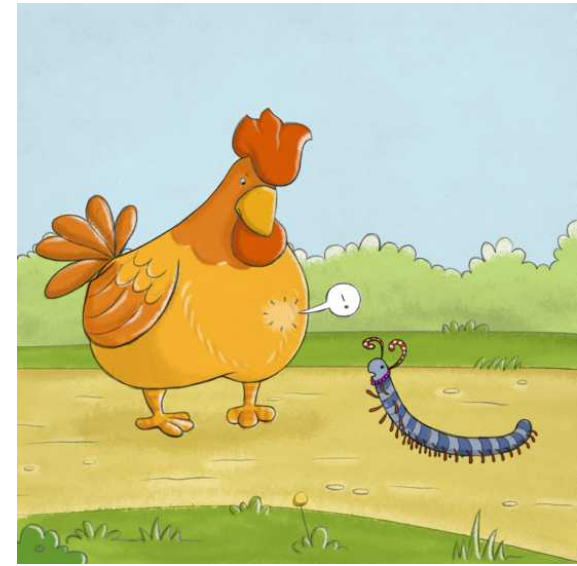
UNkukhu wayesethukuthele kakhulu waze waligwinya
ishongololo.



Mo tseleng fa a boela gae, Koko o ile a kopana le Mme Sebokolodi. 'A o kile wa bona Sebokolodi Koko?' ga botsa Mme Sebokolodi. mKoko ga a ka a araba. Mme Sebokolodi o ne a tshwenyegile.

...

Kuthe uNkukhu eseya ekhaya, nwahlangana noMama Shongololo. UMama Shongololo wabuza, "Uke wayibona ingane yami?" UNkukhu akaphendulanga. UMama Shongololo wakhathazeka.



Mme Sebokolodi o ne a utlwa molodinyana wa lentswe. Lentswenyana le le ne le lela le re "mme ke kopa thuso!" Mme Sebokolodi o ne a reetsa ka tlhoafalo, a lebelela gotlhe. Lentswe le, le ne le tswa mo maleng a ga Koko.

...

UMama Shongololo wezwa izwi elincane. "Ngelekelele Mama!" kukhala izwi. UMama Shongololo waqalaza walalelisisa, izwi laliqhamuka ngaphakathi enkukhwini.